

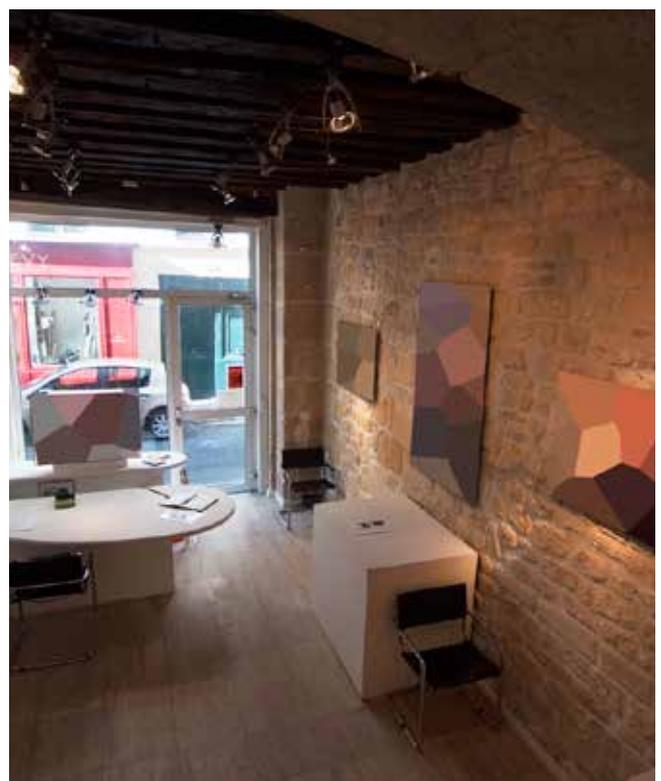
C O R R A D O  
**BORTONE**  
ART EVENTS GALLERY

13, rue Mazarine  
7 5 0 0 6 P A R I S





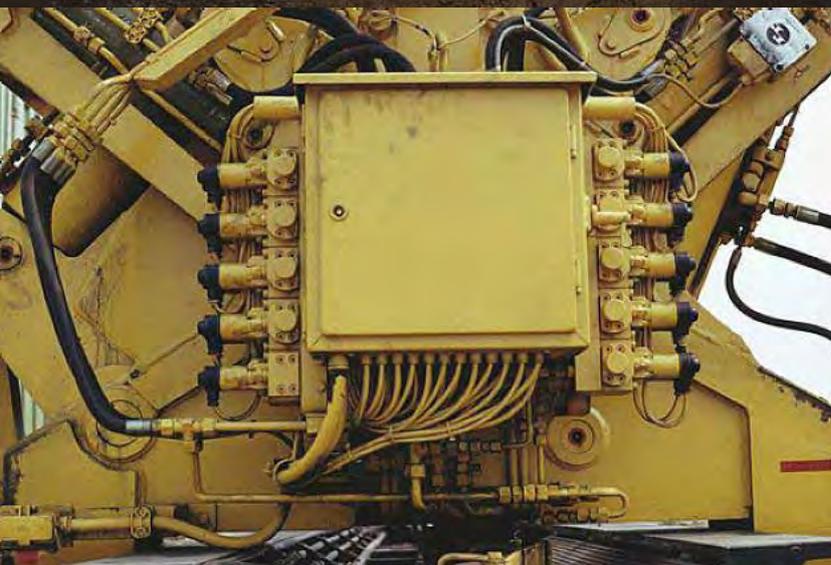
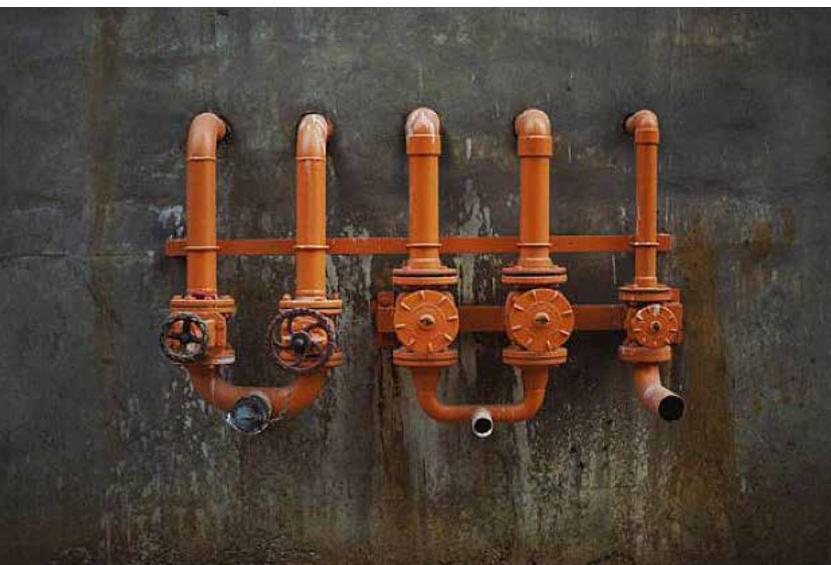
La galerie d'art contemporain **CORRADO BORTONE**, tenu par Corrado Bortone italien d'origine, est placée dans le coeur de Saint Germain des Prés, au 13 rue Mazarine, Paris 6°. Saint-Germain-des-Prés est depuis toujours un quartier au charme particulier magique dont le mystère ne cesse d'étonner et inspirer de nombreux auteurs. Corrado Bortone s'occupe de promouvoir des artistes confirmés et émergents dans le domaine de la photographie, de la peinture et de la sculpture. La galerie est spécialisée dans le design, la mode, le portrait et le nu.



On a pu découvrir à la Galerie Corrado Bortone,

**Peter Klasen pionnier de la Figuration Narrative.**

Peter Klasen développe d'une façon obsessionnelle et critique, son vocabulaire pictural à travers l'appropriation de la photographie. Ses œuvres sont présentes dans plus de 60 musées et collections publiques à travers le monde.



Parmi les expositions organisées, on a pu remarquer

« **Champions !** » du célèbre photographe **Richard Aujard.**

Plus de dix années de boxe de la grande période, photos des plus grands champions des années 90 qui ont marqué l'histoire : Mike Tyson, Evander Holyfield, Christophe et Fabrice Tiozzo, Julio-Cesar Chavez, Felix Trinidad, etc.



On a pu également voir l'exposition

« **Kill me, Baby !** », les pin-up de **Thierry Vasseur**

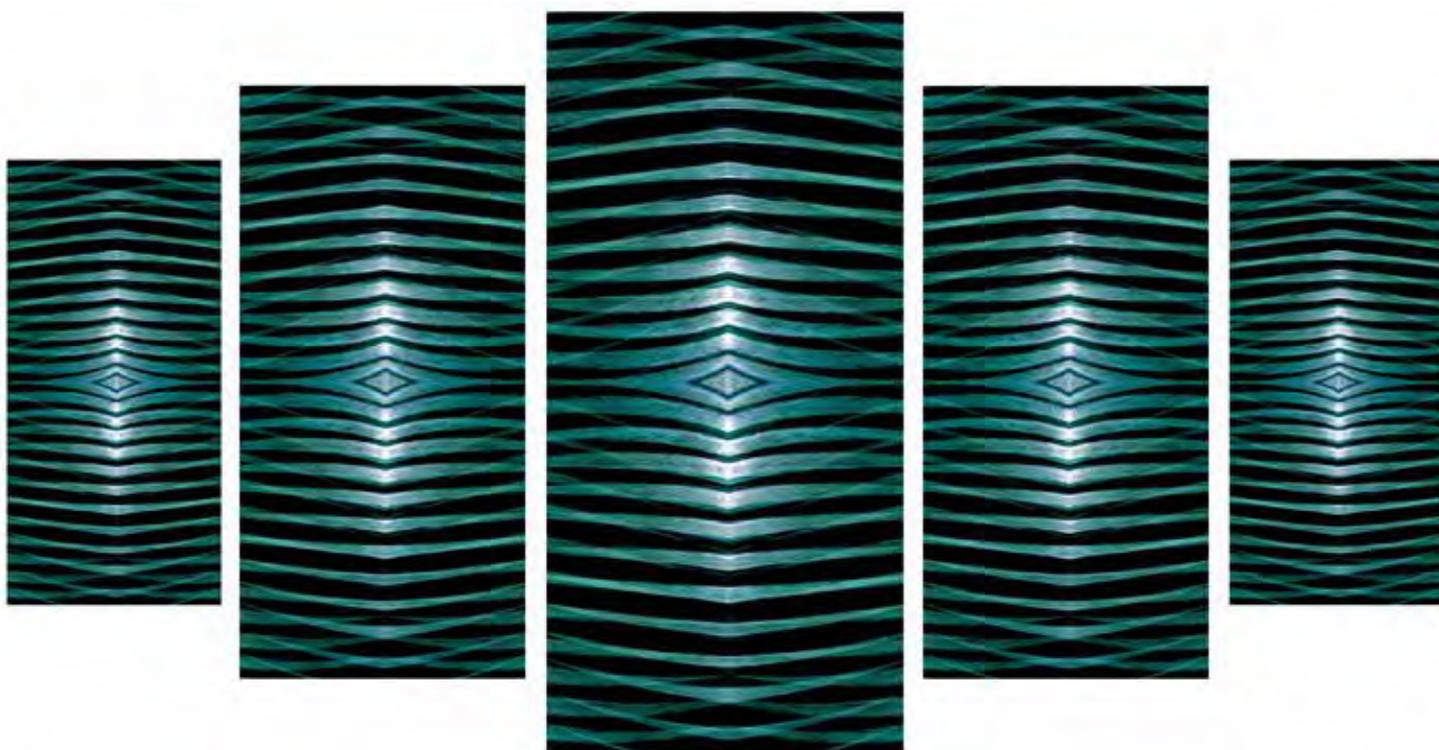
habillées par Paco Rabanne, avec pour accessoire un gros calibre, souvent photographiées pour les couvertures de SAS.



L'exposition « **Urbania** »,

l'Art du Monde présenté par le photographe **Olivier Dassault**.

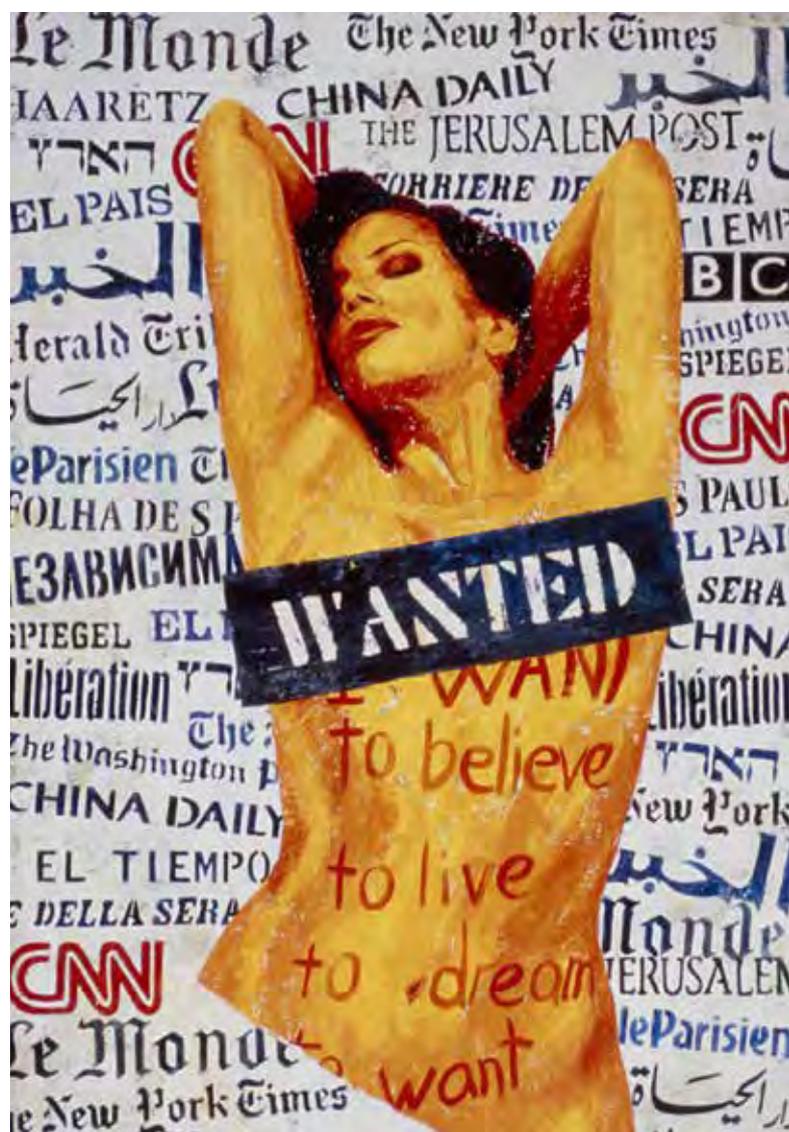
Une nouvelle vision de l'art pictural, une métamorphose du regard de la géométrie secrète qui rode derrière les choses, une nouvelle version de la ville, sublimée par des jeux de matières et de lumières.



« **Second Life** »,

exposition de peinture de **Malena Santillana**,

artiste d'origine amazonienne. Ses œuvres nous suggèrent une histoire avec des images qui nous interpellent intimement et nous font rêver.



« **Odysée Vénitienne** »,  
exposition du photographe italien **Diego Ravalico**,

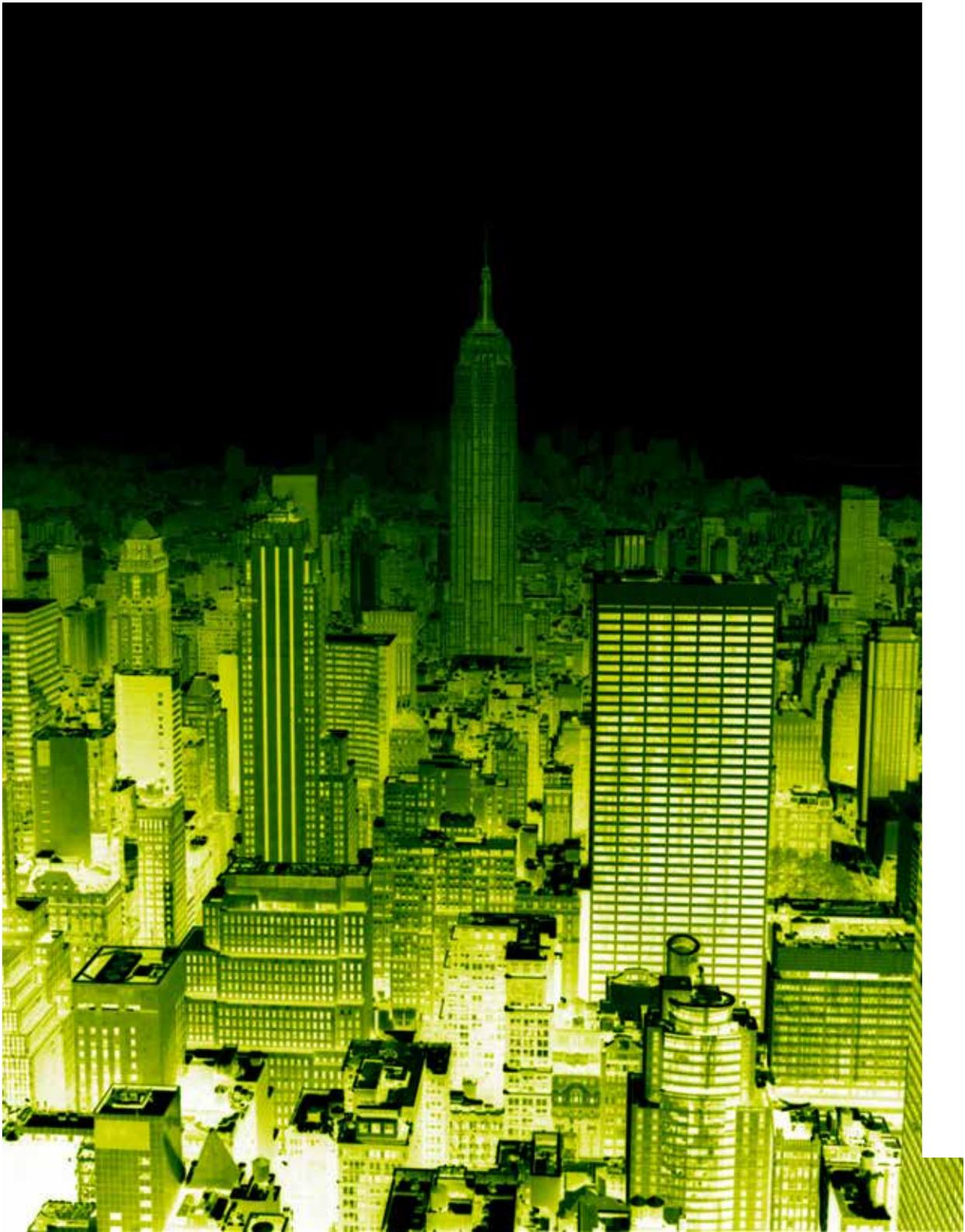
Voyage mystique, surréaliste à travers les canaux de Venise. Images inoubliables de la Venise du passé tant aimée, rêvée et enviée dans le monde.



## «ACID SKY, a Negative Vision of New York City»

du photographe Claudia Mojica SORBAC.

ACID SKY est un voyage entre l'image réelle et virtuelle de New York: la photographie se fait mirage, des visions mystérieuses se révèlent à l'œil du spectateur transporté.



« **Légende Guerrière** » du sculpteur Massimo Di Cave.

Dans ses sculptures la lutte et le combat du genre humain prennent vie dans l'éternel dilemme entre le bien et le mal, entre la vie et la mort. Avec le fer, le marbre, le bois et le papier il sculpte l'homme et son combat, sa lutte, sa mort dans une métamorphose continue que génère la vie, la souffrance, la joie et la liberté.



# WHAT'S NEWS



## Expo Olivier Dassault chez Bortone

A la galerie Bortone, du 16 octobre au 8 novembre, exposition d'œuvres d'Olivier Dassault, industriel de métier mais photographe de passion, sur le thème "Urbana", où la métamorphose "par surimpression" de la ville et de ses lumières en une géométrie personnelle qui devient art pictural, bien au delà des apparences. Galerie Bortone : 13, rue Mazarine, 75006 Paris. Tél : 06 87 75 02 80.

# HOMME

le magazine hédoniste *Deluxe* homedeluxe.fr

## Thomas DUTRONC

UN CHARMEUR VIRTUOSE

**PICOULY**  
L'homme qui entretient  
nos neurones

**ASTON MARTIN**  
La voiture de James  
Bond fait un carton

**MONDIAL**  
Les robes du podium  
et du poignet

**NASHVILLE**  
Jack Daniel's on the rock  
et bluegrass

**MODE VINTAGE**  
Quand Gérard Sené  
fait son ciné

**AUBERCY**  
Des soulers de Noël  
toute l'année

**CHEN MAN**  
Quand la Chine  
se fait mutine

**ABU DHABI**  
L'Emirat qui met  
ses pétro dans l'art

**SELECTION  
BEAUX  
ALCOOLS**

Le top  
des champagnes,  
whiskies et cocktails





Palace Costes

Annie Leibovitz  
Les images d'une vie

**EXPORAMA**

AVEDON L'EXIGENCE DU REGARD	JUAN MANUEL CASTRO PHOTO EN NOIR	LES CODES DU D'ALBERT PEPERMANS
LE CINÉMA MAGIQUE DE MELIES	CLAUDE ADOULAY DEUXIÈME REGARD	LES MASQUES DE LIANEL RAYOL-THÉMINES
LES PORTRAITS DE LAURENCE DEMAISON	HOKUSAI FOU DE PEINTURES	LA NUIT ESPAGNOLE EN IMAGES
MODE L'HOMMAGE À VALENTINO	LES PAYSAGES DE CHRISTOPHE MEIREIS	DES IMAGES POUR VOIR L'AVENIR

## Thierry Vasseur.

Dans ses photographies, Thierry Vasseur met en scène des femmes sexy et dénudées avec un petit calibre à la main, sur fond ultra-kitsch et coloré. Des images explosives très seventies et psychédélics qui font référence aux polars des années 30, aux films de Tarantino et au pop art.

**GALERIE BORTONE.** Thierry Vasseur. *Kill me, baby!* 10 juin/30 juin 08. 13 rue Mazarine, Paris VI<sup>e</sup>. 06 87 75 02 80. Ouvert 10h-13h/14h30-19h. «Bimboo» © Thierry Vasseur.



# Balthazar

LE MAGAZINE DE L'HOMME

Septembre 2008

SAÏM HANCO

PIERRE CARON

ROBERTO COMAS

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

ROBERTO CARON

FATMA AL-SOMAYLI

CAROLINE SILVER

MICHEL GILBERT

DRAGAGE BOUCHET

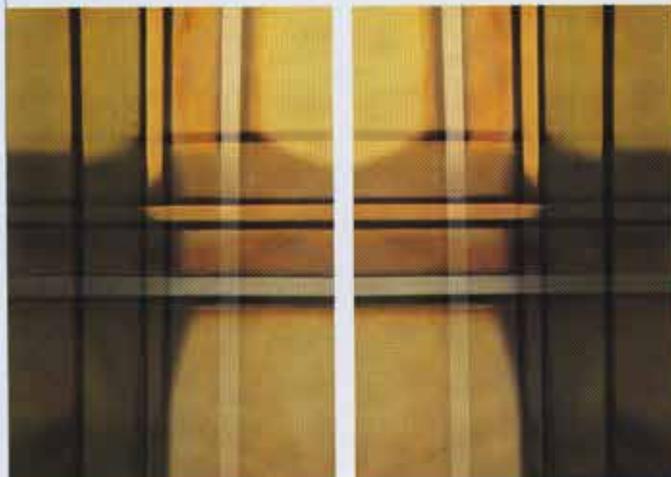
ROBERTO CARON

JOSEPH  
Belhassen

Le sculpteur de l'âme

16 News

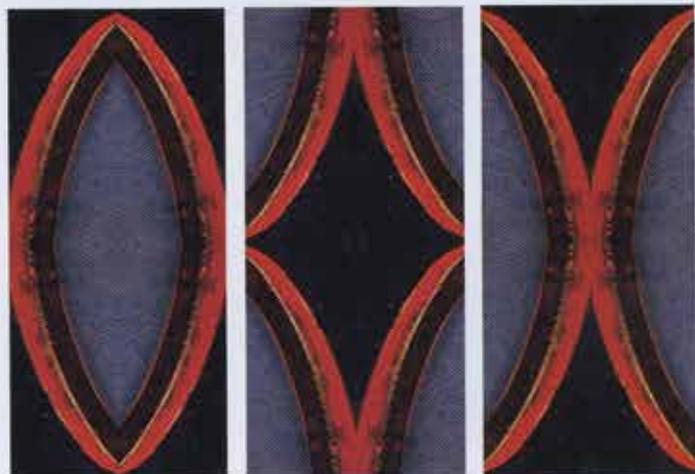
## Exposition « Urbania » d'Olivier Dassault



**D**epuis ses 15 ans, Olivier Dassault conjugue son envie perpétuelle de dépassement et sa fidélité à la création, désireux de donner à l'art photographique une plus grande reconnaissance et un autre envol. Coutumier de la surimpression à la prise de vue, il met en scène l'architecture du quotidien et parvient à bouleverser nos sens en offrant différentes lectures de ses œuvres. Le photographe

qu'il est retranscrit singulièrement la vie à travers ses clichés, nous présente l'art du monde et nous livre sa version de la ville, sublimée par des jeux de matières et de lumières. Cette exposition spontanée nous dévoile sa vision de l'art pictural, et nous suggère « d'opérer une métamorphose du regard, de découvrir la géométrie secrète qui rôde derrière les choses, de briser l'apparence ».

**Jusqu'au 8 novembre.**



« Urbania »,  
par Olivier Dassault  
Galerie Corrado Bortone,  
13, rue Mazarine,  
75006 Paris.  
Tél. : 06 87 75 02 80.  
E-mail :  
corrado@bortone-art.com  
www.bortone-art.com





**From Creative Executive in Paris**

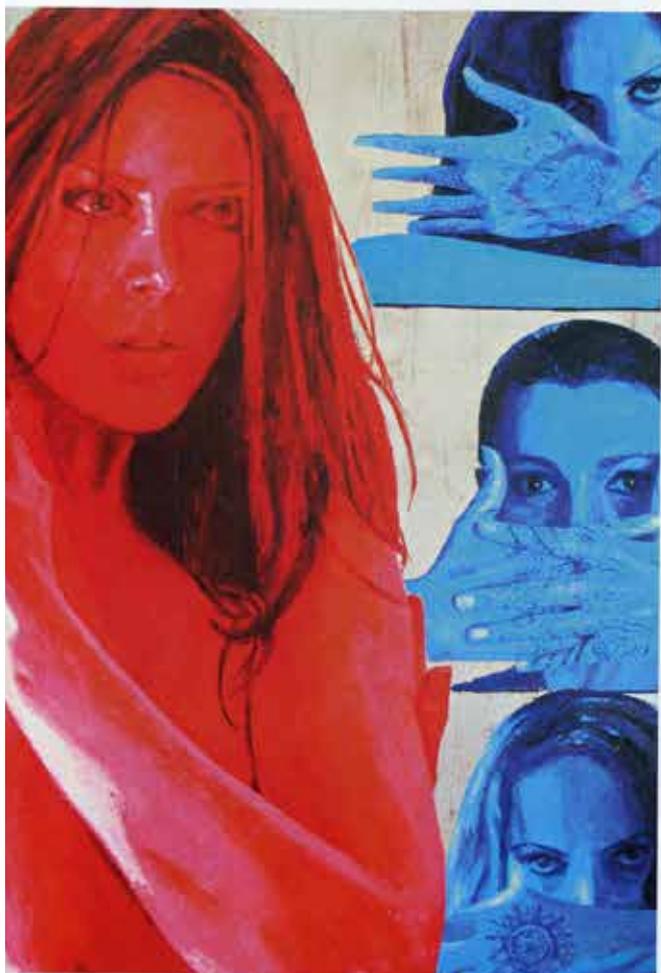


コラード・ボルトーネ  
ギャラリー・ボルトー  
ネのオーナー。11月の  
写真月間もパリ在住の  
日本人写真家、矢崎修  
氏の個展を開催予定。

パリ在住のイタリア人、コラード・ボルトーネ氏。アートギャラリーのオーナーで、美しいモノへのこだわりは人一倍強い。そしてクルマ大好き、故郷のミラノへはいつも愛車のボルシェで往復。

楽しみにしていたというGTRの登場には、「丸いテールランプはスカイラインのDNAを感じさせるね。顔はアグレッシブで真ん中がひきしまっていて、後部に存在感があるシェイプが強そうだ。フロントの大きな口からは大量の空気を過す、地面に粘着力のあるエアロダイナミックな走りを期待させる。まさにパワフル&ラグジュアリーカーか!」と語る。そしてテスト走行の結果に驚愕。「今ボクが所有しているボルシェグリー Turboより高性能なのか! ヨーロッパではいくつらで販売されるのかとても気になるね。過去に200SXとテラノに乗っていたことがあって、どちらも日本製だったんだけど、完成度が高く、ボルトー一本までも日本の職人気質を感じたね。GTRのヨーロッパモデルも日本で生産してもらいたいな。クルマって芸術作品や女性と同じで自分の目で確かめて実際に触れてみないと、パリの街の景色にどうフィットするか楽しみだよ。日産の方、1週間ほど貸してくれませんか?」

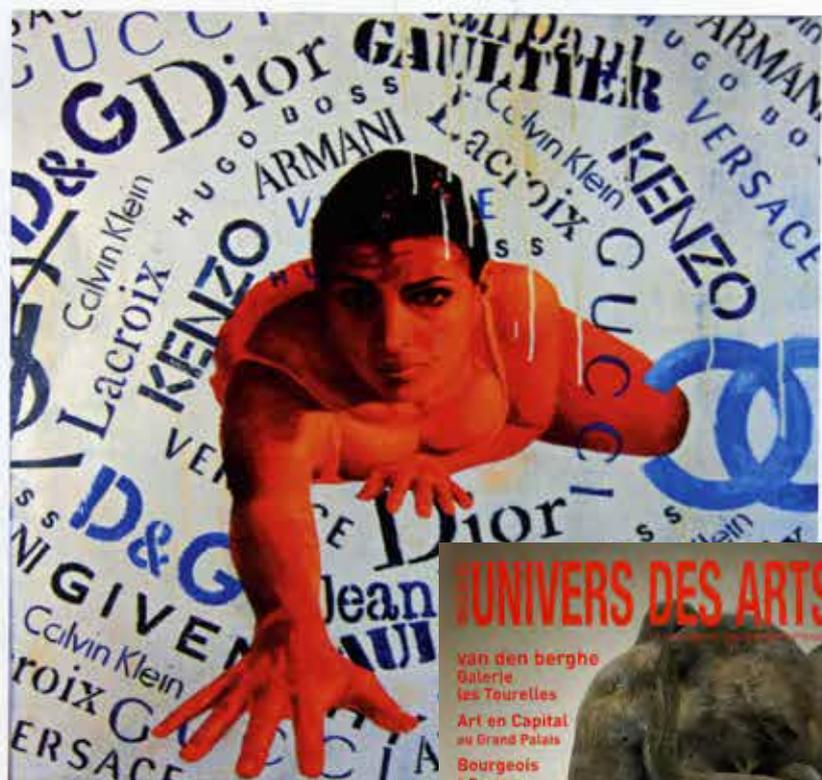




I want to live



Made in China



2008

van den berghe  
Galerie  
les Tourelles  
Art en Capital  
au Grand Palais  
Bourgeois  
à Besançon  
Mitro  
Galerie  
Art Comparaison  
Farjas  
Mairie du VI<sup>ème</sup>



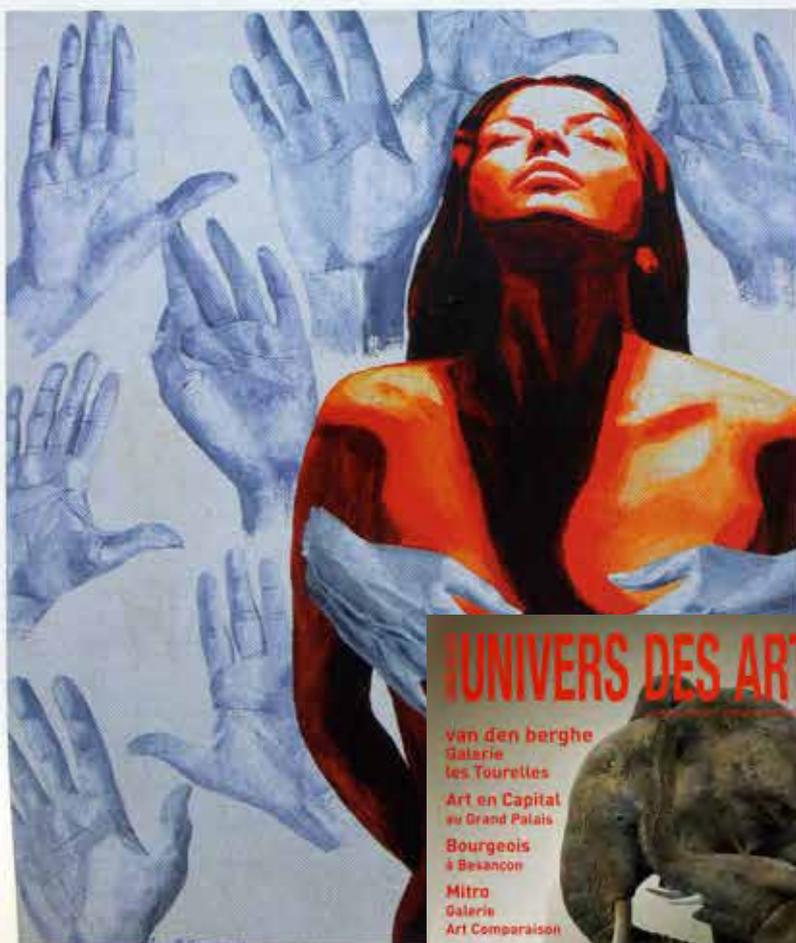
un éclairage original sur le monde. Se servant de son regard comme d'une caméra, Malena Santillana braque son attention sur la vie contemporaine captant ses subtilités et ses contradictions afin d'en souligner les effets. Elle se fait metteur en scène de ce qu'elle perçoit, tourne les plans de ses scénarios en y mêlant les sensations de son existence personnelle. La sensualité et la volupté qu'évoquent ses oeuvres transcrivent les multiples facettes d'une femme archétypale en quête de son identité, en dehors de la norme, entre revendication et désir de préserver une certaine idée de l'essence du féminin. En contemplant le fruit de sa réflexion nous pouvons, à notre tour, retrouver par la complicité que crée l'art, des scènes de nos vies, des images de notre parcours intérieur ■ Patrice de la Perrière

Galerie Bortone  
Du 13 novembre au 15 décembre 2008  
13, rue Mazarine 75006 Paris  
Vernissage le 13 novembre.

[www.bortone-art.com](http://www.bortone-art.com)



Africa-mia



Chinese dream

## Malena Santillana

### « Second Life »

→ Les œuvres de Malena Santillana naviguent entre réminiscences cinématographiques, impressions graphiques issues de la publicité et nostalgies esthétiques provenant de certains mouvements artistiques s'inspirant du principe du collage.

Si la femme est son sujet de prédilection, Malena Santillana introduit dans ses compositions des éléments picturaux qu'elle puise dans les magazines (lettres, codes barres, affiche de cinéma, etc.) Cette mixité de sources d'inspiration confère à son travail un dynamisme stylistique à la fois proche de son temps, se mettant en résonance avec les courants et tendances tout en prenant de la distance vis-à-vis d'eux. Cette approche est le signe d'une démarche de pensée utilisant les stéréotypes sociaux au profit d'une liberté d'expression en accord avec sa sensibilité, réinventant sa propre vision de la réalité. Les couleurs toniques, la hardiesse de son propos imposent



**LE PARCOURS PARISIEN DE LA PHOTOGRAPHIE**

APRÈS LE SUCCÈS DE LA PREMIÈRE ÉDITION, LE PPP RETROUVE LES GALERIES ET LIBRAIRIES DE LA CAPITALE DU 10 AU 30 JUIN. À l'initiative de la toute jeune maison d'édition Chez Higgins (quatre ans d'existence), le Parcours parisien de la Photographie propose un marathon un peu spécial dans les rues de la capitale. Il s'agira de visiter les 62 lieux d'exposition (galeries et librairies) qui jalonnent ce parcours artistique pour y découvrir le travail d'autant de photographes. Fidèles à cette manifestation, les galeries Acte 2, Dix9 ou Camera Obscura compteront une fois encore parmi les lieux d'exposition. Quant aux artistes, des noms prestigieux seront à l'honneur : Karl Lagerfeld, Gérard Rancinan ou Hubert Fanthomme (*Photo n°449*), pour ne citer qu'eux... La maison d'édition Chez Higgins profitera de l'occasion pour présenter son nouveau catalogue de livres de portfolios le 11 juin à la librairie Artcurial. Enfin, Guy Mandery, président d'honneur de cette nouvelle édition, animera une table ronde de réflexion sur la photographie dans le monde de l'édition aujourd'hui, le 14 juin.

**PARCOURS PARISIEN DE LA PHOTOGRAPHIE**  
Du 10 au 30 juin. Dans les galeries et librairies de Paris. [www.leppp.fr](http://www.leppp.fr)  
Maison d'édition Chez Higgins : [www.chezhiggins.com](http://www.chezhiggins.com)



1. Ricardo Bloch. School gallery, Paris 3<sup>e</sup>.
2. Laurent-Elie Badessi. Galerie Alexis Lartigue, Paris 3<sup>e</sup>.
3. Thierry Vasseur. Galerie Bortone, Paris 6<sup>e</sup>.



**LA PHOTO DE MODE REINVENTÉE PAR TIM WALKER**

LES INSECTES ALIENS DE CEDRIC PORCHEZ  
BRENT STIRTON : LE NOUVEAU GRAND DU PHOTO JOURNALISME  
PRISE DE VUE AQUATIQUE ET SEXY DE LA BELLE ET LA BÊTE  
DOSSIER : LES MEILLEURS COMPACTS DE L'ÉTÉ



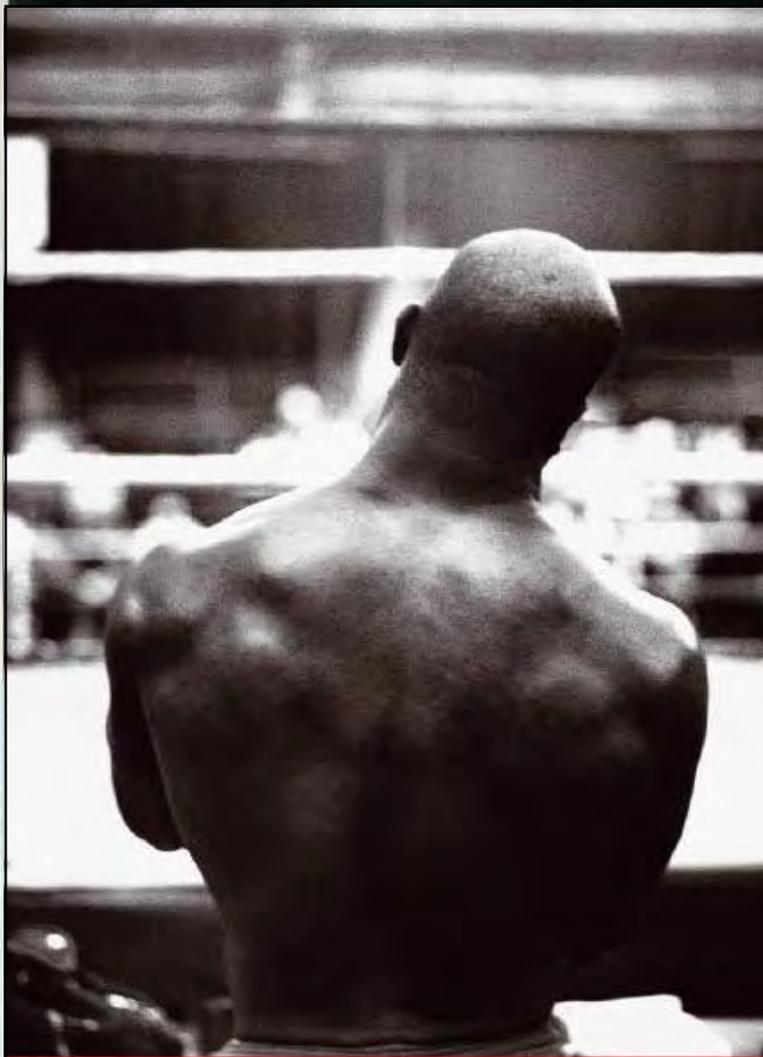
notre chiffre de croisière, c'est-à-dire un peu plus de 60 lieux dans 14 arrondissements parisiens ! Pour tout vous avouer, nous sommes déjà en train d'imaginer la prochaine édition.

**Comment est né ce parcours ?**

Nous sommes éditeurs de livres-portfolios depuis près de quatre ans. L'année dernière, nous avons eu l'envie de nous engager davantage afin de partager notre passion pour la photographie avec le plus grand nombre de personnes. Le mois de juin nous paraissait propice à la découverte de ces lieux d'exposition.

**Comment une galerie fait-elle pour participer au PPP ? Vous est-il arrivé de refuser une galerie ?**

Comme vous l'avez remarqué, les galeries participantes ne sont pas des galeries dédiées uniquement à la photographie. Nous avons souhaité ouvrir ce parcours aux galeries d'art contemporain et de design car cela correspond davantage à notre regard sur la création artistique. Le PPP est à l'image de notre maison d'édition, c'est un cabinet de curiosités. Cette année, certains lieux sans vocation marchande nous ont envoyé spontanément leurs demandes. Nous avons dû refuser leur candidature car il s'agissait d'une des conditions de participation au PPP. Pour les autres, dans un premier temps, nous établissons une liste des galeries et des librairies avec lesquelles nous aimerions collaborer. Nous avons eu la chance de recevoir la candidature de personnes qui souhaitent s'impliquer pleinement dans cette aventure.



## AUJARD, CHAMPION !

Richard Aujard s'intéresse à tout l'univers de la boxe : la science du combat, la légende, la jeunesse difficile... Dans « Champions I » (Ed. Marval), il a réuni des champions dont Mike Tyson et Evander Holyfield. Un hymne à la boxe et à ses combattants ! *Richard Aujard, « Champions I », Jusqu'au 10 mars. Galerie Bortone, 13 rue Mazarine, Paris 6<sup>e</sup>.*



## PARTIR FAIRE DES PHOTOS AVEC AGUILA

Construits comme des reportages photographiques, les voyages proposés par Aguilá vous feront vivre l'aventure du



## JONVELLE CHEZ PIN-UP

Un univers de charme pour deux artistes. Les studios Pin-Up font (re)découvrir le travail de Jean-François Jonvelle (1943-2002) avec le concours de Didier Poupard, et celui de Delphine Jouandeau. Le coffret-portfolio de Jean-François Jonvelle, en vente à la galerie, rassemble quinze des plus belles photos dans cet été collector (3 000 €). Tirages argentiques barytés sur papier Ilford multigrade réalisés par Central Color. *Jean-François Jonvelle et Delphine Jouandeau. Studios Pin-Up, 23 av. Jean-Moulin, Paris 14<sup>e</sup>.*



## Noëlle Hoeppe à la galerie Michèle Chomette

En 2007, Michèle Chomette proposera une exposition unique mais charmante pour une seule fois : le thème « Zone de frictions, glissements, liaisons ». Pendant un an, elle présentera des artistes contemporains (dont Noëlle Hoeppe) et des photographies historiques de 1849 à 1940. Ajouts, retraités, déplacements... L'accrochage pourra être des rencontres et des humeurs. « Frictions, glissements, infiltrations... ». *Jusqu'au 10 mars. Galerie Michèle Chomette, 24 rue Beaubourg, Paris 2<sup>e</sup>.*



## FLORIANE SHANGHAI

Floriane Shanghai est une jeune femme de Lassez-vous aller qu'elle aime. Ses photos pour toile à New York ou à Paris (ci-dessus) sont une véritable exposition. Floriane Shanghai Night au 5 mai. *Floriane Shanghai, 10 rue de la Harpe, Paris 10<sup>e</sup>.*

**FACE OF FASHION : LA MODE S'EXPOSE À LONDRES**

**LE WORLD PRESS PHOTO 2007 : LE MEILLEUR DU REPORTAGE**

**DÉCOUVERTES : DAVID DREBIN ET RUUD VAN EMPEL**

**TRASH IS ART : POUBELLES DE STARS AU MUSEE**

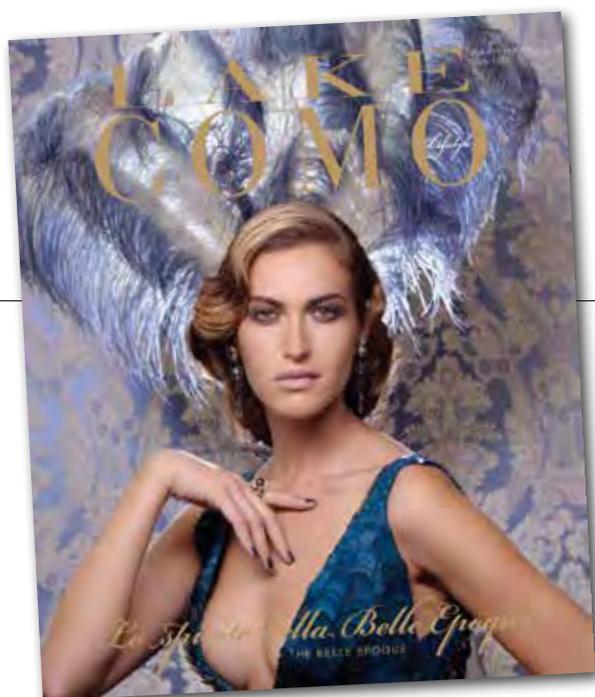
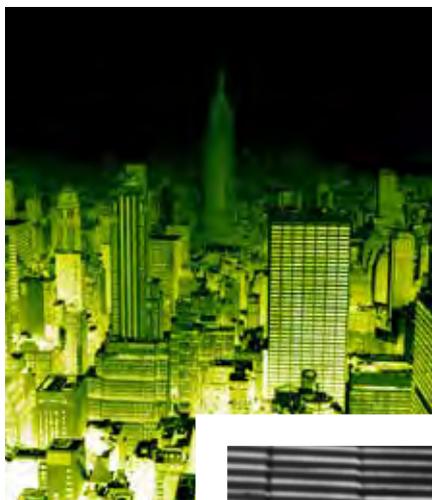
**CHE GUEVARA ET L'ARBE PIERRE : NOS AMATEURS CÉLÈBRES**

**NOUVEAUTÉS MARSEILLOISES : EN DIRECT DE LA PMA DE LAS VEGAS**



# L'AVANGUARDIA ITALIANA A PARIGI

## The Italian avant-garde in Paris



**C**orrado Bortone, nemo profeta in patria, grande intellettuale nella Ville Lumière dalle connotazioni « sfrontatamente » italiane. Nel cuore della cultura parigina il giovane italiano è riuscito a realizzare il sogno di creare un salotto parigino per ospitare nuove idee: una galleria d'arte all'interno della quale accogliere i più innovativi artisti internazionali. Nel cuore di Saint Germain des Prés, al 13 di rue Mazarine, un'affascinante location alla moda che sa far trasparire un'inconsueta magia, il cui mistero - da sempre - non cessa di sorprendere e ispirare numerosi artisti. Un punto di riferimento di arte contemporanea a Parigi, la Galleria è specializzata nel campo della fotografia, della pittura, della scultura e del design. Tra le varie mostre proposte "Champions I!" del fotografo Richard Aujard. Foto dei più grandi campioni di boxe degli anni '90 che hanno fatto la storia : Mike Tyson, Evander Holyfield, Christophe e Fabrice Tiozzo, Julio-Cesar Chavez, Felix Trinidad. Oltre a « Kill me, Baby ! », le pin-ups di Thierry Vasseur, vestite in Paco Rabanne, con grosse pistole e mitragliette, fotografate per le copertine dei romanzi polizieschi SAS . E, non ultima l'esposizione « ACID SKY, a Negative Vision of New York City » della fotografa Claudia Mojica Sorbac. ACID SKY è un viaggio tra l'immagine reale e quella virtuale di New York: la fotografia si fa miraggio, visioni misteriose, si svelano agli occhi dello spettatore. La Galleria Corrado Bortone offre la possibilità ad artisti italiani ed internazionali, affermati ed emergenti, di esporre le loro opere.

**C**orrado Bortone: no prophet in his own land, an esteemed intellectual in the Ville Lumière, and marked by 'shamelessly' Italian traits. In the heart of Parisian culture, this young Italian has managed to achieve his dream of creating a Parisian salon to play host to new ideas: an art gallery where the most innovative international artists are welcomed. In the heart of Saint Germain des Prés, at number 13 Rue Mazarine – appealing and fashionable premises permeated by an unusual magic. A magic where the mystery has never failed to surprise and inspire numerous artists. A touchstone for contemporary art in Paris, the gallery specialises in the fields of photography, painting, sculpture and design. Its various exhibitions have included 'Champions!' by the photographer Richard Aujard. Images of the greatest boxing champs from the 1990s, whose names have gone down in history: Mike Tyson, Evander Holyfield, Christophe and Fabrice Tiozzo, Julio-Cesar Chavez and Felix Trinidad. Then there was 'Kill me, Baby!': Thierry Vasseur's pin-ups dressed in Paco Rabanne, handling large pistols and machine guns, photographed for the covers of SAS detective novels. Or the most recent exhibition: 'ACID SKY, a Negative Vision of New York City' by the photographer Claudia Mojica Sorbac. ACID SKY is a journey into New York's real and virtual image: the photographs become mirages and mysterious visions revealing themselves to the onlooker's eye. The Corrado Bortone gallery also offers established and up-and-coming Italian and international artists the opportunity to exhibit their works.

## Immagini ancorate alla realtà

» L'arte di Massimo Di Cave approda a Parigi



Massimo Di Cave

Alla base dell'arte poliedrica di Massimo Di Cave ci sono due forti componenti: il gioco e la confidenza con la materia. Al contrario di chi vuol leggere nelle sue opere l'espressione di una condizione umana combattuta e travagliata o l'anelito alla libertà, io vedo il perfetto compiersi della libertà conquistata dall'artista. La tecnica dei materiali, che è materia di studio dell'architetto e suo pane quotidiano, raggiunge nell'arte di Di Cave un grado di approfondimento tale da spaziare ampiamente dall'architettura alle arti figurative. Con il giusto compiacimento, Massimo Di Cave gioca a plasmare forme e volumi dichiaratamente contemporanei ma che rimandano ad espressioni lontane di primordiali forme d'arte. Alcuni "senza titolo" ricordano le Veneri preistoriche, i graffiti o i totem ed evocano un mondo dove, con tecniche rudimentali, si mettevano a punto i rudimenti della civiltà. Oggi l'uomo è avanti anni luce, non cerca più di cat-

turare le eclissi in costruzioni megalitiche e può piegare i metalli senza troppo sforzo, ma è ancora sensibile al ricordo, seppur vago e ingannevole, di un mondo migliore, meno complicato e puro come le forme geometriche.

L'opera di Massimo di Cave è affascinante perché insiste su questa strana forma di nostalgia.

Le composizioni ricalcano disegni semplici, assemblano brani di natura ad elementi geometrici e a volte lasciano intendere l'opera in forma di abbozzo come, in effetti, avviene nell'arte tribale. In realtà, l'uso dei materiali è attento e puntuale e notissimo è l'effetto delle combinazioni di pittura, carta e colore su legno, tela e metallo. Le sculture in ferro sono ripiegate come teneri riccioli di compensato o come cravatte annodate, le statue in tecnica mista sono in bilico su trespoli di metallo che ne proseguono l'anima, e le lamiere traforate e spruzzate di colore diventano protagoniste dell'opera. L'effetto è vivace e dinamico.

Il gioco che diverte l'artista è quello di esprimere una forma antica con le capacità tecniche di cui dispone, volendo deliberatamente restituire alla materia tut-



te quelle asperità che la tecnologia oggi può facilmente livellare. In questo Di Cave possiede una disinvoltura e una disponibilità di mezzi tecnici davvero invidiabili: le sue opere altro non possono essere che l'espressione di un forte positivismo. Come colui che raccoglie e racconta le miserie e le debolezze umane, invece, l'artista non è convincente. Preferisco pensarlo sotto la veste di creativo. Persino le opere che più di tutte suggeriscono il senso del dramma per il colore e la durezza, tradiscono il gusto per la vittoria dell'uomo che plasma la natura, costruisce, modella ed imprime la sua idea di realtà.

Immagino il suo atelier come un ambiente sollecito, in continuo fermento, ricolmo di progetti e sperimentazioni, dove non c'è posto per i crucci esistenziali. Qui l'artista lavora in preda ad un autentico entusiasmo creativo, libero dal peso e dal rigore dello studio. Un'immagine, trovo, molto aderente a quella sbarazzina e divertita che Di Cave dà di sé.

VALENTINA FABIANI





**La storia**  
Tribù cannibali  
nel Nord Europa  
fino a 7mila anni fa  
MARINO NIOLA  
ANDREA TARQUINI



**Gli spettacoli**  
Prima alla Scala  
una Carmen  
con pochi ministri  
NATALIA ASPESI  
VELA DEL CAMPO



**Il campo**  
Derby all  
partita int  
per bomb  
I SERVIZI  
NELLO SPOR



WIND  
INFO SU WIND.IT

il lunedì de  
**la Repubblica**

Fondatore Eugenio Scalfari

Direttore Ezio Mauro

ALL INCL  
TELEFONINO,  
SMS, IN



9 771128 443



9 770390 107115 50  
www.repubblica.it

ABONNAMENTI: ANNO 110,00 € (IVA INCLUSA) - SEMESTRE 55,00 € (IVA INCLUSA) - TRIMESTRE 27,50 € (IVA INCLUSA) - QUINQUEMESTRE 13,75 € (IVA INCLUSA) - QUOTIDIANO: 0,40 € (IVA INCLUSA) - PREZZI DI VENDITA ALL'ESTERO: AUSTRIA, BELGIO, FINLANDIA, FRANCIA, GERMANIA, GRECIA, IRLANDA, LUSSEMBURGO, OLANDESE, PORTOGALLO, SLOVENIA, SPAGNA € 2,50, CANADA \$1,00, GIORDANIA N° 10, GUYANAFCIA KR 13, EGITTO EP 16,50, MAROCCO MDH 20, NORVEGIA KR 20, POLONIA PLN 12,10, REGNO UNITO LST 1,20, REPUBBLICA Ceca CZK 62, SLOVACCHIA SKK 60 € 2,00, SVEZIA KR 16, SVIZZERA FR 3,00 (CON ICI O IL VENERDI FR 3,30), TURKIA TL 8,50, Turchia YTL 8,50

Al via il summit di Copenaghen a cui partecipano 192 Paesi, accordo difficile sul taglio delle emissioni. Ancora polemiche su Al Gore

# Clima, il Papa: salvate i giovani

Appello di Ratzinger per il vertice Onu. Rapporto shock sull'effetto serra

**R2**  
I nuovi  
di Berk  
la fabbr  
dei Not

## A Parigi

### Un architetto guerriero

PARIGI - Artigiano dell'arte, intellettuale, inventore di spazi, l'architetto Massimo Di Cave è conosciuto per le sue contaminazioni di arte contemporanea, dadaismo, costruttivismo, futurismo, video, transavanguardia, arte povera. Ora si è appena aperta una sua mostra a Parigi, nella Galleria d'arte contemporanea Corrado Bortone, in rue Mazarine 13, a Saint Germain des Pres, intitolata "Légende Guerrière".

## MIO ALFABETO ALLA SPERANZA

EMY RIFKIN

BBIAMO due settimane per tirare il freno d'emergenza ed evitare la catastrofe climatica. Ma per raggiungere l'obiettivo dobbiamo rompere i vecchi schemi: non più sobligli ma spazio per la Terza via industriale che non è destra né di sinistra.

SEGU A PAGINA 4

## Il mare. Veltroni lo critica Tettamanzi Milano

NO - La Lega attacca il male Dionigi Tettamanzi a Padania si è chiesta se sia vescovo o un imam». E in intervista a Repubblica il stro Calderoli spiega: «Non a niente con Milano, è coettere in Sicilia un sacermafioso». Intanto è poletra Bersani e Veltroni sul day: per il segretario è stasto non portare il Pd alla festazione, scelta contedal suo predecessore.

CASADIO, DAZZI MARCHIS, MONESTIROLI NTANARI, LISO E ZIZOLA ALLE PAGINE 12, 13 E 14

## Le fameriani: non è sentenza anti-americana

### Amanda, interviene la Clinton "Ascolterò chi ha dubbi sul processo"



Amanda Knox AQUARO E PONTE ALLE PAGINE 6 E 7

FEDERICO RAN  
VITTORIO ZUC



**BERKELEY**  
È QUI a Berkeley che si sta svolgendo il processo a Amanda Knox. La notizia del caso è stata diffusa in un momento di grande tensione. Il sessantottoenne è il colpevole di un omicidio. Il caso è stato discusso in un aula di San Francisco. Il processo è stato presieduto dal giudice preside. Il caso è stato discusso in un aula di San Francisco. Il processo è stato presieduto dal giudice preside. Il caso è stato discusso in un aula di San Francisco. Il processo è stato presieduto dal giudice preside.

## Il caso

### L'etologo Desmond Morris giustifica l'infedeltà del campione di golf: è scritta nei geni Io perdono il traditore Tiger Woods

Mafia, i segreti del boss arrestato in pc e palmare: niente pizzini

DESMOND MORRIS

QUALSIASI tigre in cabbia è uno spettacolo

L'ex Lupo gr sulla tomba d

MMANITI  
ESTA

PARTY DEL SECOLO



**Maritato Group**  
Amministrazioni Condominiali

**347.8051047**  
**328.4666638**

# sera Italia

quotidiano d'informazione

Anno XIV - n. 261 - Sped. in A.P. art. 1 c. 1 L. 46/04, DCB Roma • mercoledì 25 novembre 2009 - S. Caterina di Alessandria • € 0,50 - www.italiasera.it



**Maritato Group**  
Amministrazioni Condominiali

**347.8051047**  
**328.4666638**

OMICIDIO VOLONTARIO/ Cafasso, amico di Brenda, sarebbe stato ingannato da 'qualcuno'

Accorato intervento sul polo industriale della Fiat

Il ministro Sciolaro

## Personale di Massimo di Cave alla Galleria Bortone di Parigi

La Galleria Corrado Bortone di Parigi, in Rue Mazarine 13, inaugura lunedì 30 novembre una personale dell'artista romano Massimo di Cave (aperta fino al 9 dicembre).

Architetto, pittore e scultore di origini ebraiche e friulane, Massimo Di Cave, dopo un breve apprendistato in vari studi professionali, sceglie di lavorare nel campo dell'architettura d'interni, dedicandosi quasi esclusivamente al tema dell'abitazione, realizzando con la sua impresa "Oikos" numerosi progetti, oltre che a Roma e nel Lazio, in Toscana, in Francia ed a New York.

Nel 2007 allestisce la sua prima personale a Roma alla Galleria Cassiopea e, dopo svariate collettive, nel maggio 2009 effettua un vero e proprio trasloco del suo "laboratorio atelier" nelle grandi sale del Museo degli Strumenti Musicali di Roma per condividere con il visitatore, scrive Vittorio Sgarbi nella presentazione della singolare mostra, la sua idea di arte, espressione creativa che, ancorata con forza alla contemporaneità, conserva il sapore e il gusto antico di una manualità di altri tempi.

La sofferenza degli esseri umani e il

loro desiderio di redenzione, che caratterizza la sua opera, è ben rappresentata dal Cristo in Croce, verso cui protende le braccia un uomo che rappresenta il desiderio di elevazio-



ne dell'umanità, in mostra permanente a Roma nella Chiesa di San Pio X. Le sue idee, raffinate preziose e intrise di sentimento, si concretizzano in materia, gioco, arte, in un mondo magico che Massimo Di Cave, infaticabile imprenditore arti-

giano, estroverso intellettuale, inventore di spazi e di cultura trasforma in una sintesi dal geniale equilibrio dove la lettura dell'opera è concentrata nel silenzio e nella contemplazione.

"Osservando con attenzione, nel silenzio, questi quadri, queste sculture di varie dimensioni - scrive Rosanna La Salandra - cerco incuriosita di entrare nel mondo dell'artista: sono stupita dalla capacità di costruire 'l'opera' attraverso idee che diventano magia, creatività e sogno.

L'artista recupera in controtendenza l'artigianato dell'arte, della materia rifiutando il linguaggio dell'omologazione con l'utilizzo spesso della carta stampata, manipolata in un linguaggio intrinseco, individuale, raffinato ma sempre tagliente, incisivo, con la speranza di creare dei virus, delle contaminazioni attraverso una sintesi dell'arte contemporanea, dal dadaismo al costruttivismo, al futurismo, al video, alla transavanguardia, all'arte povera, proponendo un racconto nuovo e fuori dagli schemi".

Giovanni Paradiso



**cdsservice**  
group



**06.99.68.439**

RICHIEDI INFORMAZIONI

Roma: stop  
Unicredit, urge  
nuovo incontro



Lazio: prova tv  
'condanna' Cruz  
a tre giornate



**Sogni Realtà** srl  
Eventi - Matrimoni - Meetings

Sogni Realtà come se usasse la bacchetta magica Organizza e Coordina per Voi un matrimonio su misura. Offriamo il romanticismo e il fascino del Giorno più Bello con una vasta scelta di Location, Catering, Decorazioni floreali, Liste di Nozze, Abiti per gli sposi, Auto d'epoca e di lusso... E qualsiasi cosa contribuisca a rendere il Vostro Matrimonio un evento unico ed irripetibile. Con la massima professionalità e competenza lavoreremo per Voi e con Voi, rendendo il giorno delle nozze degno dei vostri sogni.

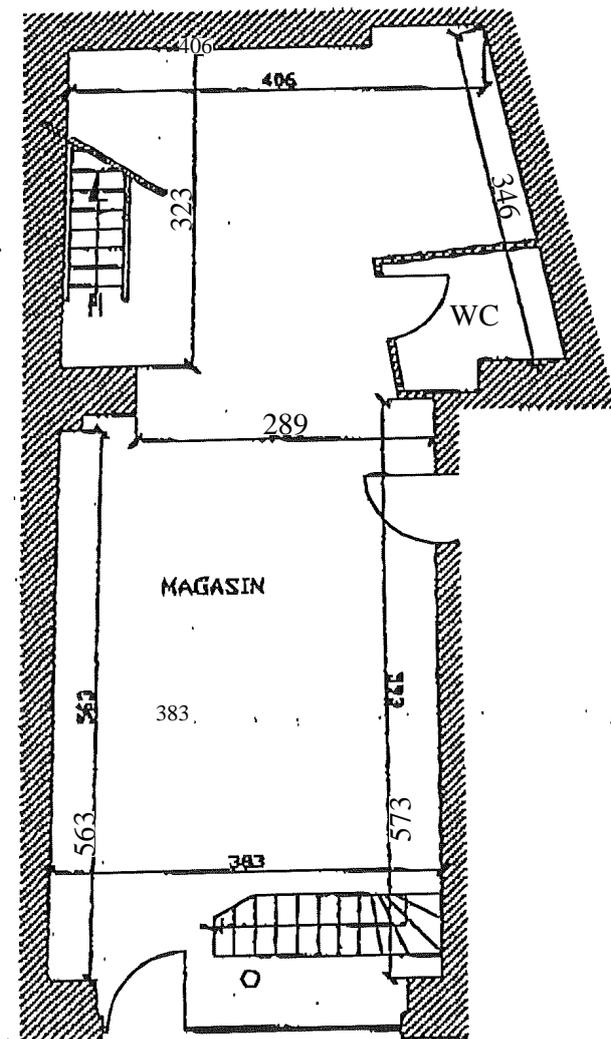
CONTATTI:

Sogni Realtà Il Vostro Wedding Planner  
Vi aspetta in Via Otranto 39 A - 00192 Roma RM  
Tel. 06.89531263 - cell. 339.5919832  
www.sognirealtà.it - info@sognirealtà.it

C O R R A D O  
**BORTONE**  
art gallery



RDC



RDC :

Surface : 56m<sup>2</sup>

Hauteur sous plafond : 3.90m

Façade : L 4.5m H 4.5m



C O R R A D O  
**BORTONE**  
ART EVENTS GALLERY

13, rue Mazarine  
75006 PARIS



Corrado BORTONE

+33 6 87 75 02 80  
corrado@bortone-art.com  
www.bortone-art.com